



La plaine du Jourdain, c'est dans ce lieu que Moïse adressa ses dernières paroles au peuple d'Israël.

Paroles de Moïse

Des réprimandes cachées

Le livre de Dévarim (Deutéronome) constitue le dernier discours de Moïse. Dans ses premières paroles le prophète évoque les lieux du désert où Israël a séjourné. Pour Rachi, l'évocation de ces lieux n'est pas fortuite.

דברים פרק א

(א) אלה הדברים אשר דבר משה אל כל ישראל בעבר הירדן במדבר בערבה מול סוף בין פארן ובין תפל ולבן וחצרת ודי זהב:

רש"י

(א) אלה הדברים - לפי שהן דברי תוכחות ומנה כאן כל המקומות שהכעיסו לפני המקום בהן, לפיכך סתם את הדברים והזכירם ברמז מפני כבודן של ישראל:

Deutéronome chapitre 1

1- Ce sont là les paroles que Moïse adressa à tout Israël en deçà du Jourdain, dans le désert, dans la plaine en face de Souf, entre Pharan et Tofel, Labân, Hacéroth et Di-Zahab.

Rachi

Voici les paroles: Du fait qu'il s'agit de paroles de remontrances, Moïse cite ici tous les endroits où Israël se rebella contre Dieu. C'est pourquoi il occulte les sujets et ne les mentionne que par allusion par respect pour Israël.